

Ministerie van Economische Zaken

Indexcijfer van de consumptieprijzen in juni 1986, bl. 9543. — Belgisch Instituut voor normalisatie (BIN). Publikaties ter kritiek, bl. 9546. — Bericht betreffende de restituties bij de productie van sommige scheikundige produkten, papier en katoen in de sector granen en rijst (zetmeel), bl. 9546. — Algemeen reglement op de elektrische installaties. Bericht, bl. 9547.

Ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt

Omzendbrief nr. 273 van 5 juni 1986. Indienstneming van jonge werkzoekenden tijdens de schoolvakantie 1986, bl. 9547.

« Ministère de l'Education nationale »

Rijkuniversiteit te Luik. Vacante cursussen, bl. 9547.

Ministère des Affaires économiques

Indice des prix à la consommation du mois de juin 1986, p. 9543. — Institut belge de normalisation (IBN). Enquêtes publiques, p. 9546. Avis concernant les restitutions à la production de certains produits chimiques, papier et coton dans le secteur des céréales et du riz (amidon), p. 9546. — Règlement général sur les installations électriques. Avis, p. 9547.

Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique

Circulaire n° 273 du 5 juin 1986. Engagement de jeunes demandeurs d'emploi pendant les vacances scolaires 1986, p. 9547.

Ministère de l'Education nationale

Université de l'Etat à Liège. Cours à conférer, p. 9547.

WETTEN, DECRETEN EN VERORDENINGEN**MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

N. 86 — 949

23 DECEMBER 1985. — Wet houdende goedkeuring van het Intergoevernementeel Akkoord gesloten door de Vertegenwoordigers van de Regeringen van de Lid-Staten in het kader van de Raad bijeen, tijdens de zitting van de Ministerraad van de Europese Gemeenschappen op 23 en 24 april 1985, betreffende de financiering van het tekort op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1985 (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Het Intergoevernementeel Akkoord gesloten door de Vertegenwoordigers van de Regeringen van de Lid-Staten in het kader van de Raad bijeen, tijdens de zitting van de Ministerraad van de Europese Gemeenschappen op 23 en 24 april 1985, betreffende de financiering van het tekort op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1985, zal volkomen uitwerking hebben.

Art. 2. Op de begroting van het Ministerie van Landbouw voor het begrotingsjaar 1985, Titel II, Sectie 31, artikel 83.01, luidend « Voorschot van België aan de Europese Gemeenschap » wordt, ter uitvoering van hetgeen bepaald is in artikel 1, een krediet uitgetrokken van 2 922,2 miljoen frank.

Kondigende deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 23 december 1985.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,
L. TINDEMANS

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
J. GOL

(1) Zie noot volgende bladzijde.

LOIS, DÉCRETS ET RÈGLEMENTS**MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES,
DU COMMERCE ÉTRANGER
ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT**

F. 86 — 949

23 DECEMBRE 1985. — Loi portant approbation de l'Accord intergouvernemental conclu par les Représentants des Gouvernements des Etats membres réunis au sein du Conseil lors de la session du Conseil des Ministres des Communautés européennes des 23 et 24 avril 1985, relatif à la couverture du budget général des Communautés européennes pour l'exercice 1985 (1)

BAUDOIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. L'Accord intergouvernemental conclu par les Représentants des Gouvernements des Etats membres réunis au sein du Conseil lors de la session du Conseil des Ministres des Communautés européennes des 23 et 24 avril 1985, relatif à la couverture du budget général des Communautés européennes pour l'exercice 1985, sortira son plein et entier effet.

Art. 2. Il est ouvert aux fins définies à l'article 1er au budget du Ministère de l'Agriculture de l'année budgétaire 1985, Titre II, Section 31, article 83.01, libellé « Avance de la Belgique au Budget de la Communauté européenne » un crédit de 2 922,2 millions de francs.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du Sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 23 décembre 1985.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre des Relations extérieures,
L. TINDEMANS

Vu et scellé du Sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
J. GOL

(1) Voir note à la page suivante.

INTERGOUVERNEMENTEEL AKKOORD

1. De Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten, in het kader van de Raad bijeen, verbinden zich ertoe voor de financiering van de begroting voor 1985 het volgende bedrag aan de Gemeenschap te betalen: 1 982 359 444 Ecu's.

2. Dit bedrag wordt als volgt verdeeld over de Lid-Staten:

	Ecu
B	64 747 174
DK	40 002 214
D	570 544 402
GR	30 764 236
F	442 332 177
IRL	17 385 578
I	292 131 555
L	5 128 489
NL	96 223 275
VK	423 100 343
	<u>1 982 359 444</u>

3. De door elke Lid-Staat betaalde bedragen zijn niet terug te betalen voor schotten.

4. De Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten nemen er akte van dat de storting van deze bedragen ter uitvoering van deze verbintenis in sommige Lid-Staten vereist dat sommige interne procedures worden afgerond.

ACCORD INTERGOUVERNEMENTAL

1. Les représentants des gouvernements des Etats membres, réunis au sein du Conseil, s'engagent à verser à la Communauté pour financer le budget 1985, le montant suivant: 1 982 359 444 Ecus.

2. Ce montant est réparti de la façon suivante entre les Etats membres:

	Ecu
B	64 747 174
DK	40 002 214
D	570 544 402
GR	30 764 236
F	442 332 177
IRL	17 385 578
I	292 131 555
L	5 128 489
NL	96 223 275
UK	423 100 343
	<u>1 982 359 444</u>

3. Les montants versés par chaque Etat membre constituent des avances non remboursables.

4. Les représentants des gouvernements des Etats membres prennent acte de ce que dans certains Etats membres, le versement de ces montants en exécution de l'engagement exige de mener à terme certaines procédures internes.

REGIERUNGSABKOMMEN

1. Die im Rat vereinigten Vertreter der Regierungen der Mitgliedstaaten verpflichten sich, zur Finanzierung des Haushaltsplans 1985 folgenden Betrag an die Gemeinschaft zu zahlen: 1 982 359 444 Ecu.

2. Dieser Betrag wird wie folgt auf die Mitgliedstaaten aufgeteilt:

	Ecu
B	64 747 174
DK	40 002 214
D	570 544 402
GR	30 764 236
F	442 332 177
IRL	17 385 578
I	292 131 555
L	5 128 489
NL	96 223 275
UK	423 100 343
	<u>1 982 359 444</u>

3. Die von den Mitgliedstaaten gezahlten Beträge stellen nichtrückzahlbare Vorschüsse dar.

4. Die Vertreter der Regierungen der Mitgliedstaaten nehmen zur Kenntnis, dass die Zahlung dieser Beträge zur Erfüllung der eingegangenen Verpflichtung in einigen Mitgliedstaaten den Abschluss bestimmter interner Verfahren voraussetzt.

België heeft op 23 december 1985 de kennisgeving neergelegd betreffende de beëindiging van de grondwettelijk voorgeschreven procedures.

La Belgique a notifié le 23 décembre 1985 l'accomplissement des procédures requises par les règles constitutionnelles.

MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN

N. 86 — 950

7 MEI 1986. — Koninklijk besluit houdende toekenning voor de periode van 16 maart 1986 tot 31 december 1986 van een afwijking tot overschrijding van de organieke personeelsformatie van de wetenschappelijke inrichting van de Staat « Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie »

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 28 december 1973 betreffende de budgettaire voorstellen 173-1974, inzonderheid het artikel 51, gewijzigd door artikel 78 van de programmawet 1981 van 2 juli 1981;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 december 1983 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 maart 1988 waarbij het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin, als wetenschappelijke Inrichting van de Staat wordt opgericht;

(1) Zitting 1985-1986.

Kamer

Documenten. — Ontwerp van wet, nr. 56-1 (1985-1986). — Verslag, nr. 56-2 (1985-1986).

Parlementaire Handelingen. — Indiening van het ontwerp van wet. Zitting van 20 augustus 1985. — Bespreking. Zitting van 19 december 1985. — Stemming. Zitting van 19 december 1985.

Senaat

Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Zitting van 20 december 1985. — Stemming. Zitting van 20 december 1985.

MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE

F. 86 — 950

7 MAI 1986. — Arrêté royal accordant pour la période du 16 mars 1986 au 31 décembre 1986 une dérogation en vue du dépassement du cadre organique de l'établissement scientifique de l'Etat « Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie »

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 28 décembre 1973 relative aux propositions budgétaires 1973-1974, notamment l'article 51, modifié par l'article 78 de la loi-programme 1981 du 2 juillet 1981;

Vu l'arrêté royal du 20 décembre 1983 relatif à l'emploi et au chômage;

Vu l'arrêté royal du 6 mars 1988 érigé en établissement scientifique de l'Etat, l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie du Ministère de la Santé Publique et de la Famille;

(1) Session 1985-1986.

Chambre

Documents. — Projet de loi, n° 56-1 (1985-1986). — Rapport, n° 56-2 (1985-1986).

Annales parlementaires. — Dépôt du projet de loi. Séance du 20 août 1985. — Discussion. Séance du 19 décembre 1985. — Vote. Séance du 19 décembre 1985.

Senat

Annales parlementaires. — Discussion. Séance du 20 décembre 1985. — Vote. Séance du 20 décembre 1985.